

## Garantibestemmelser



I tillegg til de lovmessige garantikravene som forbrukeren er berettiget til i forhold til selgeren gir vi, for denne enheten, hvis den ble kjøpt av forhandler som er autorisert av Melitta på grunn av dennes rådgivende kompetanse, en produsentgaranti under følgende betingelser:

- Garantitiden starter på dagen forbrukeren kjøper apparatet. Den gjelder i 24 måneder. Apparatets kjøpsdato må dokumenteres med en kvittering. Apparatet er konspert og konstruert for bruk i privat/husholdning. For helautomatiske apparater regnes et antall på mer enn 7500 traktninger pr år som yrkesmessig bruk. Under yrkesmessig bruk regner vi også bruk av apparatene til servering av kunder på kontorer, handverksfirmaer osv. I dette tilfellet utgår garantitiden 12 måneder eller 15 000 traktninger, avhengig av hva som innstrekker først.
- Garantiytelserne fører verken til at garantien forlenges eller starter på nytt for apparatet eller dens inngående reservedeler.
- Innenfor garantitiden ubedrer vi alle mangler på apparatet som er oppstått på grunn av materiell- eller produksjonsfeil, der vi selv velger enten å reparere eller å bytte apparatet. Det utbyttede delene går over i vårt eie. Hvis komponenter underveis ble forbredet, og programvare oppdatert, kan gjennomføringen av reparasjonen gjenomføres, hvis ikke kunde gir skriftlig beskjed om at reparation ikke ønskes.
- Mangler som har oppstått pga. ufagmessig tilkobling, ufagmessig håndtering eller reparasjonsforsok gjennom ikke autoriserte personer, faller ikke inn under garantior. Det samme gjelder dersom bruks-, pleie- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges. (Feks. flertall) samt ved bruk av forbruksmaterialer (feks. rengørings- og avfallskningsmidler eller vannfilter) som ikke tilsvarer originalspecifikasjonene. Unntatt fra garantien er slitasjedeler (feks. tenninger og ventiler), lett knuselege deler så som glass, og skader som oppstår som følge av fremmedlegemer i malverket (feks. steiner).
- Denne garantien gjelder alle apparater som er kjøpt og som brukes i landene som er oppført på baksiden. Hvis apparatet er kjøpt i eller tatt til andre land gjelder ikke garantien. I slike tilfeller må selgeren kontaktes direkte angående mulige lovbestemte garantitrettigheter.
- Service under garantien gir salgsenheter som er ansvarlig for det respektive landet. Adressen finnes på esken som apparatet ble levert i, eller på vår nettside www.international.melitta.de. Det finnes også en serviceelinje for eventuelle spørsmål du måtte ha om garantien. Dette nummeret finnes også på esken eller på vår nettside. For en oversikt over kontaktopplysninger til våre nasjonale avdelinger, venligst kontakt Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Tyskland.

## Garantiebedingungen



Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Verbraucher gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum des Geräts ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im privaten Haushalt konzipiert und konstruiert. Bei Vollautomaten gehen wir ab einer Anzahl von mehr als 7.500 Brühungen im Jahr von einer gewerblichen Nutzung aus. Unter gewerblicher Nutzung verstehen wir auch den Einsatz der Geräte zur Verköstigung von Kunden in Büros, Handwerksbetrieben, Kanzleien etc. In diesem Fall beträgt die Garantiezeit 12 Monate oder 15.000 Brühungen, was zuerst eintritt. Die Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
- Innenhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über. Wenn inzwischen Bauteile überarbeitet wurden oder eine aktuelle Software vorhanden ist, kann mit der Reparatur eine Aktualisierung der Bauteile und/oder Software erfolgen, sofern der Kunde vor Durchführung des Reparaturauftreffs darauf nicht schriftlich verzichtet.
- Nicht unter der Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung (z.B. Verkalkung) sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfiltern), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile), leicht zerbrechliche Teile wie Glas und Schäden, die durch Fremdkörper im Mahlwerk (z.B. Steine) entstehen, sind von der Garantie ausgenommen.
- Diese Garantiebestimmungen gelten für den auf der Rückseite aufgeföhrten Ländern gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte in anderen Ländern gekauft oder dorthin gebracht, besteht kein Anspruch auf diese Garantie. Wenden Sie sich in diesen Fällen bitte wegen etwaiger gesetzlicher Gewährleistungsansprüche direkt an den Verkäufer.
- Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land zuständige Vertriebsgesellschaft. Diese Adresse finden Sie auf dem Karton Ihres Gerätes und auf unserer Internetseite www.international.melitta.de. Für Fragen zur Abwicklung steht Ihnen zusätzlich eine Hotline zur Verfügung, die Sie ebenfalls auf dem Karton und unserer Internetseite finden. Für eine Übersicht aller Kontaktadressen der Ländergesellschaften können Sie sich an Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Deutschland wenden.

## Conditions de garantie



En complément des garanties légales auxquelles le consommateur peut prétendre vis à-vis du vendeur nous offrons, pour cet appareil acheté auprès d'un distributeur autorisé, une garantie fabriquant sur la base des conditions suivantes :

- La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par le consommateur. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique privé. Pour ce qui est des machines automatiques, nous partons du principe qu'il s'agit d'une utilisation professionnelle au-delà de 7 500 préparations dans l'année. L'utilisation professionnelle englobe également les préparations destinées aux clients dans les bureaux, les entreprises artisanales, les cabinets juridiques, etc. Dans ce cas, la période de garantie passe à 1 an ou à 15 000 préparations, selon l'événement se produisant en premier.
- L'application des prestations de garantie conduit ni à un prolongement, ni à un redémarrage de la période de garantie de la machine ou de la pièce installée.
- Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procémons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors notre propriété. Si entre-temps, des composants sont remplacés ou les logiciels sont mis à jour, les pièces réparées et/ou le système d'exploitation de la machine bénéficieront de ces mises à jour à moins que l'utilisateur n'y renonce expressément par écrit avant l'envoi en réparation.
- Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non-conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance (ex: entretien) et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.), les pièces facilement cassables comme le verre, et les dégâts dus à la présence de corps étrangers dans le broyeur (par ex. cailloux) sont également exclus de la garantie.
- La garantie s'applique à tous les appareils dans des pays listé au verso. Si des appareils sont achetés dans d'autres pays ou déplacés dans un pays non inclus dans la liste, la garantie ne s'applique pas. Dans de tels cas, veuillez contacter directement le vendeur concernant d'éventuels droits de garantie légale.
- Les services relatifs aux conditions de garantie sont fournis par la société responsable des ventes. L'adresse est indiquée sur la boîte dans laquelle l'appareil a été livré ou sur notre site internet www.international.melitta.de. Une hotline est disponible pour toute question relative à la garantie. Le numéro se trouve également sur le carton de la machine ou sur notre site internet. Pour obtenir les coordonnées de nos filiales nationales, veuillez contacter Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Allemagne. Durée de disponibilité des pièces détachées: Conformément à l'article I. 111-3 du code de la consommation, la disponibilité des pièces détachées est de 5 ans à partir de la date de fabrication du produit (information mentionnée sur l'étiquette d'identification du produit). Cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté. A noter que toute réparation effectuée par un Centre Technique non agréé par Melitta entraîne l'annulation de la garantie de la machine.

## Takuuehdot



Laillisen takuu lisäksi, johon kulutaja on oikeutettu suhteessa myyjään tämän laitteen osalta, myönnämme valmistajan takuuun seuraavina chdoin, mikäli laite ostettiin Melittan neuvoantaisiin tuntuviin perusteella vakuutamalla jälleenmyyjältä:

- Loppukuluttajalle myönnytetty takuualka alkaa tuotteen ostospäivästä. Takuuajan pituus on 24 kuukautta. Laitteen ostospäivän toisteksi on esitetävä kassakulttu ja vastaan. Laite on sunnittelulta ja valmisteltu käytettäväksi yksityissä kotitalouksissa. Mikäli kahvikoneelle kertyy vuodessa yli 7 500 suodatustarkoituksia, läitetään käytön katsovan olevan kaupallista. Kaupallisesta käytöstä luetaan myös laitteiden käytöä asiakastarjoiluun toimistoissa, elinkeinoraho- ja -töitäjänpäätöksille, vantaanottoilla jne. Siinä tapauksessa takuualka on 12 kuukautta tai 15 000 suodatustarkoituksia riippuen siitä, kumpi chto täytyy ensin. Takuualka ei pitene cikä sitä aloiteta alusta takuukorvausien suoritukseen, mikä pääsee itse laitteenosaksi sekä siunen asemitteluun varaoisina.
- Takuuajan kuluessa valmistaja tunnistaa kaikki laitteissa havaitut viat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, oman harkinnan varaisesti joko korjaamalla viat tai vaimittamalla laitteen uuteen. Vaihdettu osat ovat valmistajan omaisuutta. Takuuhuollon yhteydessä laitteen osien tarjoustukset ja/ tai ohjelmiston päivitykset on salitettu. Mikäli asiakas ei edellä mainitulla muutoksista laitteeseen halua, tämä on ilmoitettava kirjallisesti ennen takuualkujulkaisua.
- Takuu alkuperäisestä viestistä, joka johtuu vääristä läittäntätavasta, asiamuosta käsittelystä tai korjausyritkistä vakuuttamattomien henkilöiden toimesta. Samia pääte myös silloin, jos käytössä on käytössä huoletulo-ohjeita tai lainsäädäntöjä sekä silloin (esim. kalkkikuituninen), jos laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäistä toimistavaa aineita (esim. pudistus- tai kalkkipoistoaineita tai vesisuodatinta). Kuluvat osat (esim. tiivistivät ja venttiilit), helposti rikkoutuvat osat, kuten lasi, sekä vauriot, jotka johtuvat mylyyn joutuneista kintioseisista (esim. kivet), eivät kuulu takuuun piiriin.
- Tämä takuu koskee kaikkia laitteita, jotka on ostettu ja joita käytetään takasivulla luettelussa massa. Jos laitteet on ostettu muista maista tai ne on viety muuhun maahan, takuu ei ole voimassa. Tällaisessa tapauksessa ota yhteyttä suoraan myyjään mahdollista lakisääteisistä takuualkueiksi koskien.
- Takuu alaiseet palvelut tarjoaa hyökkäestä maasta vastaava myyntiyksikkö. Osoite löytyy laatikosta, jossa laite toimitettiin tai verkkoosuudellamme osoitteessa www.international.melitta.de. Takuuosa koskevia kysymyksiä varten on olemassa tukiliina. Sen numero löytyy myös laatikosta tai verkkoosuudellamme. Saadaksesi kansallisen tytäryhtiöidenne yhteystiedot, ota yhteyttä: Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Germany.

## Garantiebedingungen



In respect of new appliances ("Products") bought from a dealer authorised by us to sell such Products due to its expertise, we provide you with a manufacturer's guarantee based on the following conditions:

- Private Use:** the guarantee is for a period of 2 years. Where you purchased the Product in-store from an authorised retailer, the guarantee period shall commence at the point you purchased the Product. If you purchased the Product online from an authorised retailer, the guarantee period shall commence at the point the Product is delivered to you.
- Commercial Use:** the Products were designed and built for use in private households. For fully automatic machines (i.e. coffee machines which will use whole beans as part of the brewing process), we will assume that the Product has been used for commercial use where you have performed in excess of 7,500 brewing processes in a 12 month period during the guarantee period. Commercial use includes using the appliance to make coffee for customers in offices, workshops, law offices etc. In the case of commercial use, the guarantee period is 1 year from the date the Product is delivered to you or 15,000 brewing processes, whichever occurs first.
- Exercise of your rights under this guarantee, and our subsequent performance of any repair work or supply of a replacement Product lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the Product or installed spare parts.
- a. To qualify for the benefit of this guarantee:  
i. the Product must be shown (within 2 years of its purchase) to have failed to perform its normal function;  
ii. the said failure must be shown to result from defective workmanship or materials, including working parts;  
iii. the Product must have been packaged for transit to us with sufficient care to avoid all reasonably foreseeable damage or loss;  
iv. you must provide proof of date of purchase (by way of a valid purchase receipt); and  
v. the Product must have been supplied, maintained and used in accordance with the relevant Product instructions.
- b. Subject to paragraph 2(a) above, within the guarantee period we will correct all Product defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the Product.  
Replaced parts become the property of Melitta. Melitta may replace, at your request, certain components of the Product or provide updates relating to the software which applies to the Product where such components or software is revised or updated, unless you contact us (using the methods described below) to tell us that you do not wish to receive the revised components or updated software.
- c. You may transfer our guarantee to a person who has acquired the Product from you. However, we may require the person to whom the guarantee is transferred to provide reasonable evidence that they are now the owner of the Product.

## Garantibestemmelser



Ud over det juridiske garantibevist, som forbrugeren har ret til i forhold til selgeren, for denne enhed, hvis den er købt hos en forhandler, der er autoriseret af Melitta, yder vi producentens garanti under følgende betingelser:

- Garantiperioden begynder på dagen for salget til konsumenten, og udgør 24 måneder.  
Kobsdato og type skal dokumenteres med en kobskvittering.  
Apparatet blev udviklet og konstrueret til brug i private husholdninger. Ved fuldautomatiske kaffemaskiner går vi ved et antal på mere end 7.500 brygninger om året ud fra en erhvervsmæssig brug. Under erhvervsmæssig brug forstår vi også brugen af apparaterne til beværtning af kunder på kontorer, værksteder, hos advokater osv. I dette tilfælde er garantiperioden 12 måneder eller 15.000 brygninger, alt efter, hvad der når først.  
Garantidelser forer hverken til en forlængelse eller en nystart af garantiperioden for apparatet eller for inddbyggede reservedele.
- Inden for garantiperioden hjælper vi alle mangler på apparatet, som beror på materiale- eller fabrikationsfejl, efter vores skøn gennem reparation eller udskiftning af apparatet. Udskiftede dele overgår i vores ejerskab. Det er tilladt at bruge andre reservedele eller opdateret software med mindre kunden for en reparation skriftligt har sagt sig dette.
- Ikke omfattet af garantien er mangler, som er opstået gennem usagkundig tilslutning, usagkundig håndtering eller reparationsforsøg gennem ikke-autoriserte personer. Det samme gælder ved ignorering af brugs-, pleje- og vedligeholdelsesanvisninger (feks. afkalkning) samt anvendelse af forbrugsmaterialer (feks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfilter), der ikke svarer til originalspecifikationerne. Sliddele (feks. pakninger og ventiler), skrøbelige dels såsom glas og skader, der opstår gennem fremmedlegemer i kvarnen (feks. sten), er ikke omfattet af garantien.
- Denne garanti gælder for alle apparater købt og brugt i de lande, der er anført på bagsiden. Hvis apparatet købes i andre lande eller overføres til disse andre lande, er garantien ikke gyldig. I så fald bedes du kontakte selger direkte vedrørende mulige lovbestemte garantitrettigheder.
- Tjenesteydelser under garantien leveres af den salgsenhed, der er ansvarlig for det pågældende land. Adressen kan findes på kassen apparatet kommer i eller på vores internetside www.international.melitta.de. En hotline er også tilgængelig for eventuelle spørgsmål, du har om garantien, dette nummer kan også findes på kassen eller på vores hjemmeside. For en oversigt over kontaktoplysninger for vores nationale datterselskaber bedes du kontakte Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Tyskland.

## Condiciones de Garantía



Además de los derechos de garantía legales del consumidor con respecto al vendedor de este dispositivo, siempre y cuando este haya sido comprado a un distribuidor autorizado por Melitta debido a su competencia en asesoramiento, concedemos una garantía del fabricante bajo las siguientes condiciones:

- El periodo de garantía es de 24 meses y comienza el mismo día en el que la cafetera es adquirida por el consumidor. La fecha de la compra se verificará mediante el recibo de compra. La cafetera está diseñada y fabricada para su uso doméstico privado. Para las cafeteras automáticas a partir de más de 7.500 cafés al año se entiende que se trata de una utilización industrial. También se entenderá como utilización industrial el uso de las cafeteras para servir a clientes en oficinas, talleres, bufetes, etc. En este caso, el periodo de garantía pasa a ser de 12 meses o hasta 15.000 cafés, según lo que se produzca primero. El servicio de garantía no implica una prolongación del periodo de garantía ni para las piezas de repuesto instaladas.
- Durante el periodo de garantía los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera estarán cubiertos. Si durante la reparación del aparato los componentes se actualizan, se permite la actualización también del aparato a la reparación a no ser que el consumidor haya renunciado a estas actualizaciones por escrito durante el proceso de la compra.
- El periodo de garantía cubre todos los daños de la cafetera que estén relacionados con el material o con defectos de fabricación, incluida la reparación o el reemplazo de la cafetera. Las piezas sustituidas tendrán todas las características y propiedades de Melitta.
- Esta garantía es válida para todos los electrodomésticos comprados y usados en los países enumerados en la última página. Si los electrodomésticos se compran en otros países o se transportan a otros países, la garantía dejará de ser válida. En estos casos, consulte directamente con el vendedor los posibles derechos de garantía legales.
- Los servicios de garantía los llevará a cabo la unidad de ventas responsable del país correspondiente. Encuentra la dirección en la caja del electrodoméstico o en nuestra página web www.international.melitta.de. Asimismo, dispone de un número de teléfono para cualquier pregunta relativa a la garantía. También lo encontrarás en la caja o en nuestra página web. Para obtener todos los datos de contacto de nuestras filiales nacionales, póngase en contacto con Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden (Alemania).

## Garantiebedingungen



Naast de wettelijke garantie waarop de consument recht heeft, biedt Melitta voor dit apparaat een fabrieksgarantie, op voorwaarde dat het is aangekocht bij een door Melitta erkende dealer, en onder de volgende voorwaarden:

- De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de gebruiker. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangegeven.  
Het apparaat is ontworpen en gefabriceerd voor huishoudelijk gebruik. Bij volautomaten gaan we bij meer dan 7.500 keer koffie zetten per jaar uit een commercieel gebruik. Ook het gebruik van het apparaat om koffie te zetten voor klanten in een kantoor of werkplaats wordt beschouwd als commercieel gebruik. In dat geval bedraagt de garantieperiode 12 maanden of 15.000 keer koffie zetten, afhankelijk van wat het eerst optreedt.  
Door vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet aangepast.
- Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, na onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta. Als ondertussen onderdelen herzienen of software is bijgewerkt, kunnen actualiseringen van gerepareerde onderdelen en/ of software uitgevoerd worden, tenzij de klant schriftelijk verzet heeft aangewezen voor de reparatie.
- Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundig gebruik of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruik- en onderhoudsaanwijzingen (bv. verkalking) evenals bij het gebruik van verbruiksmaterialen (bijv. rengørings- en ontkalkingsmiddelen of waterfilters) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtageonderdelen (bijv. afdekkingen en ventilelen), licht breekbare onderdelen zoals glas en schade die ontstaat door v

## Condizioni di garanzia

Oltre alle richieste di garanzia legale, di cui il consumatore ha diritto nei riguardi del venditore per il dispositivo in questione, se acquistato da un rivenditore autorizzato da Melitta in base alla sua competenza di consulenza, concediamo una garanzia come produttori alle seguenti condizioni:

1. La durata della garanzia inizia dal giorno della vendita al consumatore e corrisponde a 24 mesi. La data di acquisto dell'apparecchio deve essere dimostrata da una ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e costruito per l'uso domestico privato. Per le macchine automatiche presupponiamo un numero superiore a 7.500 erogazioni all'anno per un impiego commerciale. Con impiego commerciale intendiamo anche l'impiego degli apparecchi quando si offrono pasti e bevande ai clienti negli uffici, nelle aziende artigianali, negli uffici legali ecc. In questo caso il periodo di garanzia corrisponde a 12 mesi o a 15.000 erogazioni, a seconda del caso che si verifica per primo.

Le prestazioni di garanzia non comportano né un prolungamento né un nuovo inizio del periodo di garanzia per l'apparecchio o per i pezzi di ricambio montati.

2. Durante il periodo di garanzia rimuoviamo tutti i difetti dell'apparecchio da ricondursi a difetti del materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo, a nostra scelta, l'apparecchio. I componenti sostituiti diventano di nostro proprietà. Né nel frattempo, delle componenti doveroso essere state modificate o il software fosse stato aggiornato, durante la riparazione può essere effettuato un'aggiornamento di componenti e/o della software, a meno che il cliente non abbia rinunciato per iscritto prima dell'esecuzione della riparazione.

3. Nella garanzia non rientrano difetti derivanti da allacciamento non a regola d'arte, utilizzo non corretto o tentativi di riparazioni da parte di persone non autorizzate. Lo stesso vale per il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, la cura e la manutenzione (per esempio calcificazione) nonché per l'utilizzo di materiali di consumo (p.es. detergenti e decalcificanti o filtri dell'acqua) che non corrispondono alle specifiche originali. I componenti soggetti a usura (p.es. guarnizioni e valvole), componenti che si rompono facilmente, quali gli elementi in vetro, e i danni dovuti a corpi estranei nella macina (p.es. pietre), sono esclusi dalla garanzia.

4. Tale garanzia si applica a tutti gli elettrodomestici acquistati e utilizzati nei paesi elencati nella pagina sul retro. La garanzia non è valida se gli elettrodomestici vengono acquistati o portati in altri paesi. In questi casi, contattare direttamente il venditore in merito a eventuali diritti di garanzia previsti dalla legge.

5. Gli interventi di assistenza coperti dalla garanzia sono forniti dall'unità di vendita responsabile per il rispettivo paese. L'indirizzo è indicato sulla confezione del dispositivo o nel nostro sito internet [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de). È disponibile anche una hot-line per eventuali chiarimenti sulla garanzia. Tale recapito può anche essere riportato sulla confezione o nel nostro sito internet. Per tutti i dettagli di contatto delle nostre consociate nazionali si prega di contattare Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Germania.

## Гарантийные обязательства



В дополнение к требованиям по гарантийным обязательствам, на которые потребитель имеет право при отнесении к продавцу в отношении устройства, приобретенного у официального дилера Melitta, мы предоставляем гарантию производителя при следующих условиях:

1. Гарантийный срок отсчитывается со дня приобретения продукта. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня покупки. Дата покупки должна быть подтверждена чеком. Данная кофемашина предназначена для использования в домашнем хозяйстве. Если полностью автоматическая кофемашина совершает более 7500 циклов приготовления в год, то подразумевается ее использование в коммерческих целях. Использование в коммерческих целях включает в себя использование устройства для приготовления кофе для клиентов в офисах, мастерских, автосервисах блюро и т.п. В таких случаях срок гарантии составляет 12 месяцев или 15000 циклов приготовления, в зависимости от того, что наступает раньше.

Гарантийное обслуживание не подразумевают продление гарантийного периода или начала нового гарантийного периода ни для прибора, ни для установленных деталей.

2. В течение гарантийного срока мы устраним все дефекты, связанные с браком материала или сборки путем ремонта или замены прибора, по нашему усмотрению. Замененные части становятся собственностью компании Melitta. В случае, если на момент гарантийного обслуживания в компонентах данной модели прибора были внесены какие-либо доработки или если программное обеспечение было обновлено, и если иное не запрещается вадальским в письменной форме до начала ремонта (подачи запроса), производится соответствующая актуализация деталей и/или программного обеспечения.

3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, полученные вследствие неправильного подключения или неаккуратной транспортировки прибора, а также возникшие после попытки ремонта прибора неуполномоченными лицами. Также гарантийное обслуживание не распространяется в случаях нарушения инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию (например, процедуры декальцинации) или при использовании расходных материалов (например, чистящих средств или средств для дезкальцинации, фильтров для воды), не соответствующих изначальным требованиям. Гарантия не покрывает изнашиваемые детали (герметичные пломбы, клапаны), хрупкие компоненты (например, стекло) и дефекты, вызванные попаданием посторонних объектов (например, камней) в кофемолку.

## Záruční podmínky



Kromě zárukách, na níž má spotřebitel ve vztahu k prodlouženímu nárok, poskytujeme na toto zařízení, pokud byl zakoupeno u prodejce autorizovaného společnosti Melitta z jeho důbrovne kvalifikace, záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční doba začná běžet dnem prodjece výrobku spotřebiteli. Záruční doba je 24 měsíci. Datum nákupu zařízení musí být doloženo dokladem o koupi. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro použití v domácích. U plně automatických přístrojů se počítají více než 7 500 procesů přípravy ročně za komerční využití. Komerční využití zařízení požívání zařízení k přípravě kávy pro zákazníky v kancelářích, dílnách, advokátních kancelářích atd. V takovém případě je záruční doba 12 měsíců nebo 15 000 procesů přípravy, podle toho, co nastane dříve.

Uplynutí záruky nevede k prodloužení záruční doby ani k novému začátku záruční doby pro zařízení nebo instalovaného náhradního díly.

2. Během záruční lhůty opravuje všechny poruchy zařízení způsobené vadou materiálu nebo výroby opravou nebo výměnu zařízení podle našeho uvážení. Výměně díly se stávají majetkem společnosti Melitta. Pokud meziňm došlo k revizi součástí nebo aktualizaci softwaru, je povolená aktualizace opravených dílů nebo softwaru, pokud zákazník před opravou (objednávkou) písemně tyto aktualizace neodmíte.

3. Na poruchy způsobené nesprávným připojením, nesprávnou manipulací, nebo opravami neoprávněnými osobami, se záruka nevztahuje. Totéž platí při nedodržení pokynů k použití, peči a údržbě (např. usazování vodního kamene), stejně jako pro použití spotřebního materiálu (např. čisticích a odvápňovacích prostředků nebo vodních filtrů), které neodpovídají původním specifikacím. Na spotřební díly (např. těsnění nebo ventily), křehké díly (ze skla) a poškozené způsobené cizími předměty v mlýnku (např. kamenný) se záruka nevztahuje.

4. Tato záruka platí pro všechna zařízení zakoupená a používaná v zemích uvedených na zadní straně. Pokud jsou zařízení zakoupena v jiných zemích, nebo převzeta do této země, je záruka neplatná. V takových případech při uplatnění případných zákonů záručních nároků kontaktujte přímo prodejce.

5. Služby v rámci záruky zajistí uje prodejci jednotlivou odpovědnost za danou zemi. Adresu naleznete na krabici, ve které bylo zařízení dodáno, nebo na internetových stránkách [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de). Pro případné dotazy k záruce je k dispozici také horká linka, jejíž telefonní číslo naleznete také na krabici nebo na naších internetových stránkách. Přichází kontaktních dílů naších národních poboček získáte na adresu Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Německo.

## Garantijos sąlygos



Prie s pardavejūsius susijusių įstatymu numatyti galutinio naudotojo garantijos teisės; naudoties, po 2013 m. rugpjūtį 1 d. iš „Melitta“ galutinio kompetentingio platintojo išsiųstims prietaisams mes sureikiamame garantiją pagal tolialiu nurodytos sąlygas:

1. Garantijos laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo dienos, kai produktas buvo parduotas galutiniui naudotojui. Garantijos laikotarpis yra 24 mėnesiai. Prietaiso išsiųstimo data reikiama irodinti pateikiant pirkimo kvitą. Priklausas buvo sekurtas ir pagamintas naudoti namuose. Jei prietaisas buvo priešais prieš išsiųstymą, ne 7500 viršu, tai laikome komerciniu naudojimu. Komerciniu naudojimu apima prietaiso naudojimą ruošiant kavą klientams biurose, dirbtuvėse, advokatų kontorose, t. t. Tokiu atveju garantijos laikotarpis yra 12 mėnesius arba 15 000 viršu procesu, tas, kuris bus pirmesnis.

Garantinio remonto atlikimo laikas nepratešia garantijos laikotarpio, taip pat prietaisui ar sumontuotoms atsarginėmis daliams nepradelekasi skaičiuoti naujas garantijos laikotarpis.

2. Garantijos laikotarpis mes pažaliusime visus dėl medžiagų ar klaudių gamybos metu atsiradusius prietaiso defektus savo nuožiūrėti remontuodami arba pakesiadami prietaisą. Pakeistos dalys tampa „Melitta“ išsiųstyme. Jei tuo tarpu pakeičiamos prietaiso dalys arba atnaujiniamos programinė įrangą, suremontuojamas dalis ir/ ar progr. įrangą keisti leidžiame, nebet klientas raštu tokio leidimo nesustėki prietaisan remontą (uzsakymą).

3. Dėl netinkamo sujungimo, netinkamoms priežiūros ar neįgaliojamais asmeninii bandžių remonto prietaisiais atsiradusiemis defektams garantijai netaikoma. Tokia pati nuostata taikoma nesilaikant naudojimo, priežiūros ir techninės priežiūros (pvz., nukalnikimo) instrukciją, arba naudojant originalią specifikaciją neatitinkančias priemones (pvz., valymo ir nukalnikimo medžiagas ir vandens filtras). Sustideviomis dalims (pvz., tarpkieliams ir rovutuvams), trapioms daliams, tokiomis, kaip stiklių, ar pasalinių medžiagų (pvz., akmenų) malintelyje sukeliant apgadintumų garantijai netaikoma.

4. Ši garantija vienam prietaisams, kurie igyti ir naudojami išvardytose ant kitos puspaso pūses šalyse. Jeigu prietaisai pirkti kitose šalyse ar pristatyti į kitas šalis, garantija negaliogia. Tokios atvejais prasome kreiptis į pardavėją tiesiogiai dėl galimai teisėtų garantijos teisių.

5. Garantines paslaugas teikia pardavimų skyrius, kuris urėja už atitinkamą šalį. Adressa galima rasti ant prietaiso dežes ar mišiuose tinklelyje [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de). Bet kokių klausimų dėl garantijos, Jūs galite užduoti karštosioms linijos telefonu, kuris nurodytas ant dežes ar tinklelyje. Dėl papildomos informacijos apie mišus dukterinius kompanijų kontaktus kreipkitis į Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Germany.

## 보증 조건



구매자는 공인된 Melitta 대리점에서 장치를 구입하고 다음 조건을 준수하는 경우 판매자 뿐만 아니라 제조자의 보증도 받을 권리가 있습니다:

1. 보증 기간은 소비자의 제품 구입일자로부터 시작됩니다. 보증 기간은 24개월입니다. 제품 구입일자는 구입 영수증으로 확인되어야 합니다. 이 제품은 고정 용으로 사용하도록 설계 및 제작된 것입니다. 또한 가정에서 사용더라도 년간 7,500잔 이상 출주하면 업소용으로 분류됩니다. 업소용이란 사무실, 작업장, 법률 사무소 등에서 고객에게 커피를 제공하는데 사용하는 것을 포함합니다. 이 경우 보증 기간은 12개월 혹은 년간 15,000잔 출주 중에서 먼저 도래하는 것에 적용합니다. 보증 기간으로 인하여 제품 혹은 교체된 부품에 대한 보증 기간이 연장되거나, 보증 기간이 새로 시작되지 않는 않습니다.

2. 내국인 경우에선 부품 혹은 저조 결합으로 인한 모든 제품을 회수합니다. 교체된 부품은 일리타 소유입니다. 한편 제품 부속이 개조되거나, 소프트 웨어가 업데이트 된 경우에는, 수리(주문)하기 전에 고객이 서면으로 알리지 않는 한 개조된 부속 및 또는 소프트 웨어를 현실에 맞게 적용하는 것으로 합니다.

3. 부적절한 연결, 부적절한 취급, 혹은 무자격자에 의한 수리 시도로 인하여 발생한 결함은 보증에 포함되지 않습니다. 또한 마찬가지로 제품의 사용, 취급, 및 유지 관리(예: 석회질 제거)에 관한 설명서에 따르지 않거나, 오리지널 규격과 맞지 않는 소모품(예: 세척제 및 석회질 제거제 혹은 정수필터)을 사용한 경우에도 보증이 제외됩니다.

4. 본 보증은 페이지 뒷면에 나열된 국가에서 구입하여 사용하는 모든 장치에 적용됩니다. 장치를 다른 국가에서 구입하거나 다른 국가로 배송하는 경우 보증은 무효입니다. 이 경우 가능한 법적 보증 권한에 대해 판매자에게 직접적으로 문의하시기 바랍니다.

5. 해당 국가의 영업 부서는 보증 서비스를 제공합니다. 주소는 장치 상자 또는 웹 사이트 [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)에서 확인할 수 있습니다. 보증 관련 질문이 있으으면 상자나 사이트에서 찾을 수 있는 화상이나 전화번호로 문의할 수도 있습니다. 지점 연락처 정보에 대한 추가 정보는 Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Germany에 문의하시기 바랍니다.

## 保修条款



除了Melitta特约经销商对所卖出的设备保证责任以外，我们在下列条件下提供制造商保修

1. 保修期应从最终用户购入产品之日起算，且须出示购机发票验证该产品购买日期。产品保修期为24个月，该咖啡机用途为家庭使用。如一年内使用全自动咖啡机制作咖啡7500次以上，意味着该产品用作商业用途。商业用途包括为客户在办公室、工作室、法律办公室等使用本设备做咖啡。商业用途的情况下，该产品保修期为12个月或15000次冲煮操作，并以先打到的任一情况为准。

若产品已经报修，将不顺延或重新起算保修后产品或已安装的零部件的保修期。

2. 我司在保修期内会修复任何因产品材料和厂商原因引发的设备故障，并根据我司判断实施维修或更换。所更换零部件均属Melitta所有，除非在维修前，消费者有书面通知，否则维修过程中，生产厂商保持对零件或软件更新的权利。

3. 任何因不当连接、使用不当或因经非授权人员自行修理产品所导致的设备故障均不在本报修范围内。因未遵循本产品使用、保养和维护说明以及未使用厂商规定的消耗品（如清洗剂、除垢剂或滤水器）所导致的设备故障，例如：结垢，均不属于本保修范围。

凡易破损部件（如密封件和阀门等），易碎部件（如玻璃）以及因磨具内异物（如石头）所导致的设备损坏均不属于本保修范围。

4. 本保修书适用于在背页列出的国家购买并使用的所有设备。如果设备是在其它国家购买的或到其它国家报送的，本保修书无效。在这种情况下，请直接联系卖方，查询可能的法定保修权利。

5. 保修服务由负责相关国家业务的销售部门提供。相应销售部门的地址可以在设备包装盒或我们官方网站上[www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)查看。如有关于保修条件的任何问题，也可以通过热线与我们联系。热线电话号码请见设备包装盒或我们官方网站。

## Warunki gwarancji



Po przysługującym klientowi zgodnie z prawem poszczególnymi wobec sprzedającego, dla tego urządzenia udzielamy gwarancji producenta, jeżeli zostało ono zakupione od autoryzowanego dealera Melitta, na poniższych warunkach:

1. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu sprzedaży produktu klientowi. Okres ten wynosi 24 miesiące. Data zakupu urządzenia musi być potwierdzona dowodem kupna. Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku domowego. W przypadku w pełni automatycznych ekspresów do kawy do komercyjnej użycia uważa się przygotowanie więcej niż 7 500 cykli kawy w ciągu jednego roku. Pod komercyjnym wykorzystaniem rozumie się też używanie ekspresu do kawy dla klientów w biurach, warsztatach, kancelariach prawnych, itd. W takim przypadku termin gwarancji wynosi 12 miesięcy lub 15 000 cykli kawy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Wykonywanie świadczeń gwarancyjnych nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji na urządzenie lub części zamienne, ani liczenia dawek kawy w/w okresu od nowa.

2. Podległy naprawy gwarancyjnej usuwamy wszelkie wady urządzenia, części które są wadliwe lub występują błędnie produkcyjne. Decyzja o naprawie lub wymianie urządzenia pozostaje w naszej gesti. Wymienione części przechodzącą na korobkę przyboru ili na naszym website [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de). Любые вопросы, kасающиеся gwarancji, You также можете задать по телефону горячей линии, который можно найти на коробке lub na website [www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de). Za sprawą naprawy może nastąpić aktualizacja elementów konstrukcyjnych i/lub oprogramowania producenta lub programowania aktualizacji elementów konstrukcyjnych i/lub oprogramowania producenta.

3. Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych n